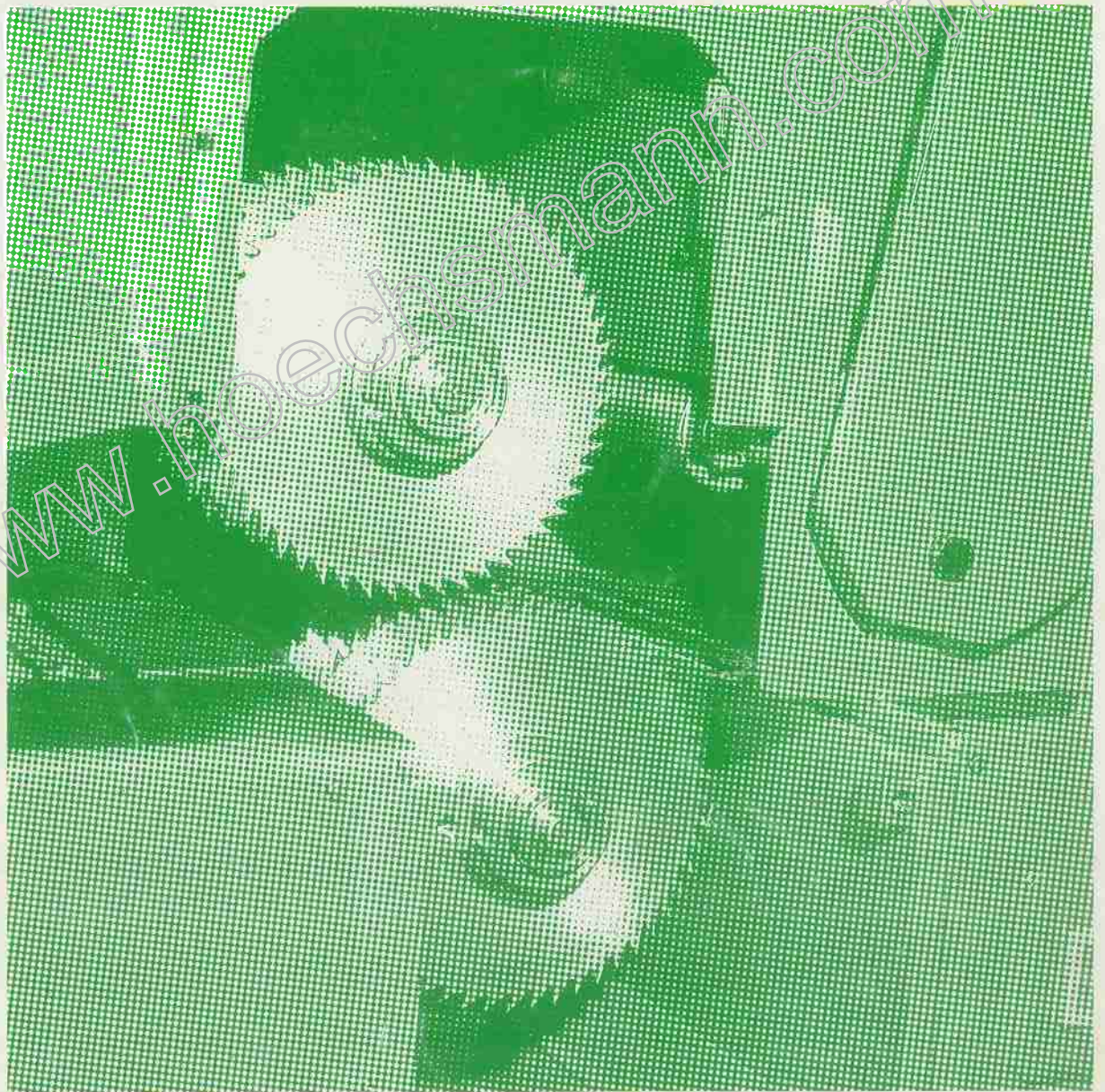
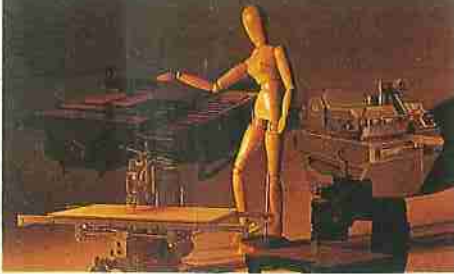




COSMEC spa

...DIMENSIONE
UOMO...



MOD. **SMB/200-160**

MOD. **SMB/200**

MOD. **SMB/160**

Sega circolare multilame a 2 alberi

Two-spindle multiripsaw

Scie circulaire multilame a deux arbres

Zwei-Spindel Mehrblattkreissäge

Sierra circular de hojas multiples de dos ejes



OPTIONAL:

Gruppi laser per
posizione lama

Introduttore automatico

Laser units to indicate
blade position

Automatic feeder

Groupes laser pour indiquer
la position des lames

Introduceur automatique

Laseranzeiger für die
Position der Blätter

Automatischer Einführer



DATI TECNICI

| | SMB/200 | SMB/160 |
|---|----------------------------------|-------------------------------|
| - Altezza max. di taglio | 200 mm | 160 mm |
| - Lunghezza minima dei pezzi (Attestati) | 800 mm | 700 mm |
| - Diametro manicotto portalamo | 70 mm | 70 mm |
| - Velocità di avanzamento (su richiesta 0/40) | 0/30 m/min | 0/30 m/min |
| - Velocità albero portalamo | 3400 m/min | 3700 m/min |
| - Diametro minimo lame circolari | 250 mm | 200 mm |
| - Diametro massimo lame circolari | 350 mm | 300 mm |
| - Larghezza tappeto | 400 mm | 320 mm |
| - Distanza max. fra due lame esterne | 380 mm | 300 mm |
| - Motori principali (A richiesta) | 40 + 40 HP HP 50-60-70-80 x 2 | 30 + 30 HP HP 40-50-60 x 2 |
| - Motore avanzamento | 2,5 HP | 2,5 HP |
| - Motore sollevamento carro | 1 HP | 1 HP |
| - Dimensioni piano lavoro | 2630 x 780 mm | 2650 x 700 mm |
| - Peso approx. | 5000 kg. | 4000 kg. |
| - Misure | 2700 x 2000 x 1800h | 2650 x 1900 x 1800h |
| - Su richiesta la macchina può essere equipaggiata di un sistema per tagliare pezzi di una lunghezza minima | 500 mm | 400 mm |

Seguendo una tradizione quasi trentennale e forti dell'esperienza di migliaia di macchine tutt'ora in attività, la COSMEC ha utilizzato anche per le proprie multilame a doppio albero Mod. SMB/160 e Mod. SMB/200 la trasmissione a mezzo ingranaggi elicoidali tra motore e albero mandrino. Chi già utilizza le ns. monoalbero conosce perfettamente i vantaggi derivanti da questo sistema; per chi non li conosce qui di seguito ne elenchiamo i più significativi:

1) Rendimento: 94% contro il 66% con trasmissione a cinghia, ciò consente di utilizzare motori con potenza inferiore con notevole risparmio energetico.

2) Manutenzione: non occorre cambiare né aggiustare la tensione delle cinghie.

Grupo laser para indicar posición hojas

Alimentador automatico



Centralina di lubrificazione automatica temporizzata
 Automatic station for lubrication
 Distributeur de lubrification automatique
 Vorrichtung für die automatische und temporisierte
 Schmierung
 Equipo de lubrificación automatico



Indice centraggio gruppi lame in funzione dell'altezza di taglio
 Centering index of saws units with regards to the cut depth
 Indice de centrage groupes lames en fonction de l'hauteur de coupe.
 Zentriervorrichtung der Position der Blätter, abhängig von der Schnitthöhe
 Indice para centrar los grupos hojas sur altura de corte.



Applicazione per produzione di stecche per letti ortopedici
 Equipment for orthopedic beds' splints processing
 Application pour produire eclisses pour lits orthopediques
 Vorrichtung für die Herstellung von orthopädischen Schienen für Betten
 Equipo para cortar cintas de camas ortopedicas

| TECHNICAL DATA | SMB/200 | SMB/160 |
|--|----------------------------------|-------------------------------|
| - Max depth of cut | 200 mm | 160 mm |
| - Min. length of pieces (headed) | 800 mm | 700 mm |
| - Diameter of blades holder | 70 mm | 70 mm |
| - Feeding speed (on request 0/40) | 0/30 m/min | 0/30 m/min |
| - Spindle speed | 3400 m/min | 3700 m/min |
| - Min. diam. of circular saws | 250 mm | 200 mm |
| - Max. diam. of circular saws | 350 mm | 300 mm |
| - Carpet width | 400 mm | 320 mm |
| - Max. distance between ext. saws | 380 mm | 300 mm |
| - Main motors (On request) | 40 + 40 HP HP 50-60-70-80 x 2 | 30 + 30 HP HP 40-50-60 x 2 |
| - Feeding motor | 2,5 HP | 2,5 HP |
| - Lifting motor | 1 HP | 1 HP |
| - Work table dimensions | 2630 x 780 mm | 2550 x 700 mm |
| - Approx. weight | 5000 kg. | 4000 kg. |
| - Sizes | 2700 x 2000 x 1800h | 2650 x 1900 x 1800h |
| - On request the machine can be equipped with a system to cut short pieces | | |
| Minimum length | 500 mm | 400 mm |

Keeping up an almost thirty year old tradition and strong in experience resulting from thousands of machines still working, COSMEC has utilized helicoidal gear transmission between motor and spindle for two-spindle multitripsaws, mod. SMB/160 e mod. SMB/200 too.

Those, who already use our one-spindle multitripsaws, perfectly know the benefits coming from this system; for those who have not experienced them yet, we hereinafter list the most meaningful assets:

1) Output: 94% compared to 66% of belt transmission, this allows the installation of motors with lower power and a considerable saving of energy.

2) Maintenance: no need to change belts or to adjust their tension.

| CARACTERISTIQUES | SMB/200 | SMB/160 |
|---|----------------------------------|-------------------------------|
| - Hauteur max. de coupe | 200 mm | 160 mm |
| - Longueur minimum des pieces (Aboutés) | 800 mm | 700 mm |
| - Diamètre du manchon porte lames | 70 mm | 70 mm |
| - Vitesse d'entraînement (sur demande 0/40) | 0/30 m/min | 0/30 m/min |
| - Vitesse d'arbre mandrin | 3400 m/min | 3700 m/min |
| - Diamètre minimum des lames | 250 mm | 200 mm |
| - Diamètre max. des lames | 350 mm | 300 mm |
| - Largeur du tapis | 400 mm | 320 mm |
| - Distance entre lames extérieures | 380 mm | 300 mm |
| - Moteurs principaux (sur demande) | 40 + 40 CV CV 50-60-70-80 x 2 | 30 + 30 CV CV 40-50-60 x 2 |
| - Moteur d'entraînement | 2,5 CV | 2,5 CV |
| - Moteur seulessement du chariot | 1 CV | 1 CV |
| - Dimension du plan | 2630 x 780 mm | 2550 x 700 mm |
| - Poids | 5000 kg. | 4000 kg. |
| - Dimensions | 2700 x 2000 x 1800h | 2650 x 1900 x 1800h |
| - Sur demande la machine peut être équipée d'un système pour couper pieces de longueur min. | | |
| | 500 mm | 400 mm |

Selon une tradition de presque trente ans et conscient de l'existence de milliers de machines en activité, la COSMEC a utilisé pour ses scies multilames à arbre double mod. SMB/160 et mod. SMB/200, la transmission par engrenages hélicoïdaux entre le moteur et l'arbre mandrin.

Les utilisateurs de nos scies à un seul arbre connaissent parfaitement les avantages qui dérivent de ce système: pour ceux qui ne les connaissent pas, nous signalons ci-dessous les plus importants:

1) Rendement: 94% contre 66% avec transmission à courroie, ce permet d'utiliser des moteurs avec puissance inférieure, avec une importante économie d'énergie.

2) Entretien: il est inutile de changer ou ajuster la tension des courroies

| TECHNISCHE DATEN | SMB/200 | SMB/160 |
|--|----------------------------------|-------------------------------|
| - Maximale Schnitthöhe | 200 mm | 160 mm |
| - Mindestlänge der Teile (geköpft) | 800 mm | 700 mm |
| - Durchmesser der Blatträgerbuchse | 70 mm | 70 mm |
| - Vorschubgeschwindigkeit | 0/30 m/min | 0/30 m/min |
| - Spindelgeschwindigkeit | 3400 m/min | 3700 m/min |
| - Mindestdurchmesser der Kreissägen | 250 mm | 200 mm |
| - Max. Durchmesser der Kreissägen | 350 mm | 300 mm |
| - Laufkettenbreite | 400 mm | 320 mm |
| - Max. Breite zwischen den ausseren Kreissägen | 380 mm | 300 mm |
| - Hauptmotoren (auf Nachfrage) | 40 + 40 PS PS 50-60-70-80 x 2 | 30 + 30 PS PS 40-50-60 x 2 |
| - Vorschubmotor | 2,5 PS | 2,5 PS |
| - Hebmotor | 1 PS | 1 PS |
| - Tischdimension | 2630 x 780 mm | 2550 x 700 mm |
| - Gewicht. | 5000 kg. | 4000 kg. |
| - Dimensionen | 2700 x 2000 x 1800h | 2650 x 1900 x 1800h |
| - Auf Nachfrage kann die Maschine mit einer Vorrichtung für kurze Stücke ausgestattet werden. Minimale Länge | | |
| | 500 mm | 400 mm |

| DATOS TECNICOS | SMB/200 | SMB/160 |
|--|----------------------------------|-------------------------------|
| - Altura max. de corte | 200 mm | 160 mm |
| - Minimo largo dos piezas | 800 mm | 700 mm |
| - Diametro de l' eje portahojas | 70 mm | 70 mm |
| - Velocidad de avance (en pedido 0/40) | 0/30 m/min | 0/30 m/min |
| - Velocidad de l' eje portahojas | 3400 m/min | 3700 m/min |
| - Min. diametro de las hojas | 250 mm | 200 mm |
| - Max. diametro de las hojas | 350 mm | 300 mm |
| - Ancho de la cadena | 400 mm | 320 mm |
| - Distancia max entre las hojas | 380 mm | 300 mm |
| - Potencia de motor (en pedido) | 40 + 40 HP HP 50-60-70-80 x 2 | 30 + 30 HP HP 40-50-60 x 2 |
| - Potencia de motor de avance | 2,5 HP | 2,5 HP |
| - Potencia de motor levantamiento | 1 HP | 1 HP |
| - Dimensiones plano de trabajo | 2630 x 780 mm | 2550 x 700 mm |
| - Peso approx. | 5000 kg. | 4000 kg. |
| - Dimensiones | 2700 x 2000 x 1800h | 2650 x 1900 x 1800h |
| - En pedido la maquina puede ser proveida con un equipo para cortar piezas de largo min. | | |
| | 500 mm | 400 mm |

Si siguiendo una tradición de casi treinta años y contando con la experiencia de millares de máquinas todavía activas, la COSMEC ha utilizado, también para sus máquinas multilamas de árbol doble mod. SMB/160 y SMB/200, la transmisión por medio de engranajes helicoidales entre el motor y el árbol del mandril.

Los que ya utilizan nuestras máquinas monoárbol conocen perfectamente las ventajas que derivan de este sistema; para los que no las conocen, indicamos las ventajas más significativas:

1) Rendimiento: 94%, contra el 66% con transmisión de correas, esto permite la utilización de motores de potencia inferior con un notable ahorro de energía.

2) Manutención: no necesita cambiar ni arreglar la tensión de las correas.

Einer fast dreißigjährigen Tradition folgend und auf der Grundlage von tausenden von Maschinen, die noch heute aktiv sind, hat die COSMEC auch für die eigenen Vielfachblätter mit doppelter Welle mod. SMB/160 und mod. SMB/200 die Transmission mittels Spiralgetriebe zwischen Motor und Spindelwelle benutzt.

Wer schon unsere Einzelwelle benutzt kennt die Vorteile, die das System mit sich bringt, genau; für diejenigen, die sie nicht kennen zählen wir im folgenden die bedeutendsten auf:

1) Leistung: 94% im gegensatz zu 66% bei Transmission mit Riemen, die höhere Leistung erlaubt es, Motoren mit niedrigerer Leistung einzusetzen, was eine erhebliche Energieersparnis mit sich bringt.

2) Wartung: die Spannung der Riemen muß weder geändert noch eingestellt werden.



Una novità che si riscontra su questi modelli è data dalla possibilità di inversione di avanzamento del cingolo di trascinamento. (Questa operazione diviene indispensabile nei casi in cui capiti - anche se raramente - che una scheggia di legno blocchi l'avanzamento stesso.

In tali situazioni, sulla maggior parte delle altre macchine è necessario fermare la macchina, aprire lo sportello lame, e con modi più o meno empirici cercare di disincagliare le schegge di legno.

Con il metodo COSMEC tutto ciò non è più necessario in quanto, portando il volantino di variazione velocità sulla posizione "0" e continuando a girare leggermente ancora in senso antiorario, si ottiene una inversione lentissima dell'avanzamento, con conseguente uscita delle schegge che fossero rimaste incastrate.

Altre novità è quella di aver montato i riduttori e relative teste mandrino su un'unica slitta verticale cosicché non viene perduto l'allineamento tra albero inferiore e superiore.

Quarta ma non ultima innovazione è un semplice sistema di controllo della posizione dell'albero superiore rispetto a quello inferiore al variare del diametro delle lame.

Un sistema di facile ed immediata consultazione.



An additional innovation of these models consists of the possibility to change the movement direction of the feed-chain. (This operation is indispensable, when it happens that a splinter of wood stops the feed, - nevertheless this seldom occurs) Under such a circumstance, the normal procedure by almost all other machines is to stop the machine, to open the door which give access to blades and to try disengaging the machine from splinters in a rather empiric way.

This is no longer necessary thanks to COSMEC method, because a very slow reversal of feed movement is obtained by setting the hand-wheel of speed variator to position "0" and going on driving it anti-clockwise; the result of this operation is the coming out of stuck splinters.

In addition to that, we have mounted gear housings and relevant spindle heads on a single vertical slide, so that the alignment of upper and lower spindle is kept.

The last but not least innovation is a simple system checking the position of the upper spindle compared with the lower one, when the blade diameter is changed.



Una innovation qui se révèle sur ces modèles est la possibilité d'inversion de déplacement de la chenille d'entraînement. (Cette opération devient indispensable au cas où, ce qui arrive très rarement, un éclat de bois bloque ce déplacement). Dans ces cas, sur la majeure partie des autres machines, il faut arrêter la machine, ouvrir le volet des lames et, de façon plus ou moins empirique, essayer de dégager les éclats de bois.

Avec la méthode COSMEC, tout cela n'est plus nécessaire car, en plaçant le volant de variation de vitesse sur la position "0" et en continuant de tourner légèrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, nous obtenons une inversion très lente de l'entraînement avec, pour résultat, la sortie des éclats qui auraient pu rester coincés.

Une autre nouveauté consiste dans le montage des réducteurs et des têtes-mandrins sur une seule glissière verticale; l'alignement, ainsi, n'est pas perdu entre les arbres inférieur et supérieur.

Pour finir, la quatrième innovation est un système de contrôle de la position de l'arbre supérieur par rapport à l'arbre inférieur selon la variation du diamètre des lames.

Un système facile et immédiat de consultation.



Eine Neuerung, die man bei diesen Modellen findet, ist die Möglichkeit, das Vorrücken der Transportkette umzukehren. (Die wird unerlässlich, wenn es passiert - wenn auch selten der Fall, daß ein Holzsplitter den Vorschub blockiert.

In dieser Situation muß man bei meisten Maschinen die Maschine anhalten, den Blätterschlag öffnen, und mit mehr oder weniger empirischen Methoden versuchen, den Holzsplitter zu befreien.

Mit der Methode COSMEC ist all dies nicht mehr notwendig, da man durch Drehen des Handrads zur Geschwindigkeitseinstellung auf die Position "0" und langsames Weiterdrehen gegen den Uhrzeigersinn eine ganz langsame Umkehrung des Vorschubs erreicht, und dadurch die Befreiung der Splitter, die eingeklemmt waren.

Eine weitere Neuigkeit ist, daß die Verminderer und die zugehörigen Spindelköpfe auf einem einzigen vertikalen Gleitlager montiert wurden, so daß die Einstellung zwischen oberer und unterer Welle nicht verloren geht.

Vierte, aber nicht letzte Neuerung ist ein einfaches Kontrollsystem für die Position der oberen Welle bezüglich der unteren bei der Änderung des Blattdurchmessers.

Ein System zur einfachen und direkten Konsultation.



Una innovación de estos modelos es la posibilidad de inversión del avance de la cadena de arrastre. (Esta operación es indispensable en caso de que una astilla de madera bloque el avance mismo - aunque esto ocurra raramente). En estas situaciones, con la mayor parte de las máquinas es necesario parar la máquina, abrir la portezuela de las hojas y tratar de desencallar las astillas con métodos más o menos empíricos.

Con el metodo COSMEC, todo esto no es más necesario, visto que, colocando el volante de variación de la velocidad en la posición "0" y continuando a girarlo levemente a izquierda, se obtiene una inversión lentísima del avance, con la consiguiente salida de las astillas eventualmente encalladas.

Otra novedad es la presencia de los reductores y de los relativos cabezales filjos portamandriles sobre un carro vertical único, así que no se pierde el alineamiento entre el arbol inferior y aquello superior.

La cuarta, pero no la última innovación es un simple sistema de control de la posición del arbol superior con relación a la del arbol inferior cuando se varia el diámetro de las hojas.

Un sistema fácil para una averiguación inmediata.



COSMEC®

53036 POGGIBONSI/SI/Italia - Loc. Fosci, 28 - Tel. 0577/988010-988016 - Telefax 0577/988011